

16
ABBIA

FEBRUARY
FEVRIER
MARCH
MARS
1965

8



REVUE CULTURELLE CAMEROUNAISE
CAMEROON CULTURAL REVIEW

ABBIA

REVUE CULTURELLE CAMEROUNAISE — CAMEROON CULTURAL REVIEW

Imprimé au Centre de Production de Manuscrits et d'Assistants de l'Enseignement, Yaoundé
 Printed at the Centre de Production de Manuscrits et d'Assistants de l'Enseignement, Yaoundé

CORRESPONDANCE

Éditions : ABBIA, P.F. 88, Yaoundé (Cameroun)
 Administration : C.C.E., P.F. 100, Yaoundé (Cameroun)

CORRESPONDENCE

Editors : ABBIA, P.F. 88, Yaoundé (Cameroon)
 Administration : C.C.E., P.F. 100, Yaoundé (Cameroon)

La revue ABBIA est publiée avec le patronage de
 Monsieur le Ministre de l'Éducation Nationale
 de la République Fédérale du Cameroun
 avec le concours de l'Unesco

The review ABBIA is published under the auspices of
 the Minister of National Education
 of the Federal Republic of Cameroon
 with the assistance of Unesco

Abonnement pour un an - Annual subscription - (prix biennaliste - quarterly)

1970		1971	
Cameroun	700 F CFA	Cameroun	700 F CFA
Foreign Countries	1.200 F CFA	Foreign Countries	1.200 F CFA

The first and the last issues of the review are distributed on the one hand, with a free issue of the "A.B.I.A.", it is distributed by Unesco (UNEP) in Yaoundé; on the other, with a free issue of "ABBIA", it is sent directly among various groups in the fields of Cameroon. Thus the two parts are actually separated from each other; the editors are concerned in the latter segment of the work. The two that have their main goals by the technical team of the National Education Centre.

The meeting of the ABBIA editors that appears in the first page, according to the numbers, is as follows:

1. The symbol of representation
2. Place
3. Island
4. 1st player of the team (the African player)
5. 2nd player (the player of another)



Le premier et le dernier page de la revue sont répartis de manière égale à Yaoundé (UNEP) et à Yaoundé; d'autre part sont envoyés en direct de la revue aux différents groupes de l'enseignement de Cameroun. Ces deux parties sont donc séparées l'une de l'autre; les éditeurs sont concernés dans le dernier segment de l'ouvrage. Les deux qui ont leurs buts principaux par le service technique de l'Éducation Nationale.

Voici la composition des Groupes des ABBIA, représentés sur la première page de la revue, selon les numéros suivants:

- 1° 1 Symbole de la représentation
- 2° 2 Les places
- 3° 3 L'île
- 4° 4 Le premier du jeu (le joueur africain)
- 5° 5 Le deuxième

Not merely to recount
 what has been,
 but to share in moulding
 what should be.

Ne pas se contenter de relater
 ce qui a été,
 mais contribuer à modeler
 ce qui devrait être.

ABBIA

SOMMAIRE

CONTENTS

pages

5	Notes on the Esmbi of Wum Division by MAFIAMBIA P. C.
13	Problèmes de critique littéraire en Afrique par Lilyan LAGNEAU-KESTELOOT
29	Problems of the Literary Critic in Africa by Lilyan LAGNEAU-KESTELOOT
45	Un manuscrit peul sur l'histoire de Garoua par Hamadou BASSORO
77	L'Art « nègre » par J.-B. OBAMA
97	La Sagesse beti dans le chant des oiseaux par L. ANYA-NOA et S. ATANGANA
143	James Baldwin and the American Race Issue by Syze Van DER WERF
LITTERATURE	
NOUVELLE	
189	Albertine par Jacques Mariel NZOUANKEU
POÈMES — POEMS	
162	Two poems by MAIMO S.
Letters from our Readers	
LIVRES — BOOKS	
171	Histoire du Cameroun du R. P. Mvong par E. MOHAMADOU
182	The Following Contributed to the 8th Issue of Abbia
183	Ont collaboré au N° 8 d'Abbia

This article is Copyright and Distributed under the following license



**Attribution-NonCommercial-ShareAlike
CC BY-NC-SA**

This license lets others remix, tweak, and build upon your work non-commercially, as long as they credit you and license their new creations under the identical terms.

[View License Deed](#) | [View Legal Code](#)

Cet article est protégé par le droit d'auteur et distribué sous la licence suivante



**Attribution - Pas d'Utilisation
Commerciale - Partage dans les Mêmes
Conditions CC BY-NC-SA**

Cette licence permet aux autres de remixier, arranger, et adapter votre œuvre à des fins non commerciales tant qu'on vous crédite en citant votre nom et que les nouvelles œuvres sont diffusées selon les mêmes conditions.

[Voir le Résumé Explicatif](#) | [Voir le Code Juridique](#)

Copyright and Take Down notice

The digitized version of Abbia seeks to honour the original intentions of the paper publication. We continue to publish under the patronage of the Ministry of Arts and Culture: permission for this was given by the minister of Arts and Culture on 9 August 2019 Ref 1752/L/MINAC/SG/DLL/.. It has not proved possible to track down the surviving authors so we are making the material available under a more restrictive noncommercial CC license. We have setup a takedown policy to accommodate this. More details are available from [here](#).

La version numérisée d'Abbia vise à honorer les intentions originales de la publication sur papier. Nous continuons à publier sous le patronage du Ministère des Arts et de la Culture: permission a été donné par le ministre le 9 August 2019 Ref 1752/L/MINAC/SG/DLL/. Il n'a pas été possible de retrouver les auteurs survivants, c'est pourquoi nous rendons le matériel disponible sous une licence CC non commerciale plus restrictive. Nous avons mis en place une politique de démantèlement pour y faire face. Plus de détails sont disponibles [ici](#).